



# **Panel Henwyn Tylleryow hag Arwodhyow Place-name and Signage Panel**

**Dydh / Date: 17ves a vis Kevardhu, 17<sup>th</sup> December, 2021**

**Le / Venue: via zoom**

---

## **ROL NEGYS ~ AGENDA**

- 1. Diharasow / Apologies**
- 2. Kovnotyansow / Minutes**
- 3. Materow ow sordya / Matters arising**
- 4. Materow Ughella / Strategic Issues**
- 5. Arwodhyow yn stretow / Street signs**
- 6. Henwyn tyller / Place names**
  - Hayle names
- 7. Negys aral / Any Other Business**
- 8. Dydh an kunteles nessa / Date of Next Meeting – 21/01/2022**

### **Paperow a vern / Background papers**

- Kovnotyansow kunteles a veu synsys 19/11/2021  
Minutes of the meeting held 19/11/2021 – Previously circulated
- Outstanding Street names
- Hayle place names

### **Ober A-dheu / Future Work**

- Penwith Place Names
- Finish Parishes
- Intermediate Names



## Panel Henwyn Tyller hag Arwodhyow Place-name and Signage Panel

**Kovnotyansow an kuntelles synsys:** Dy'Gwener 17 mis Kevardhu 2021

**Draft Minutes of the meeting held:** Friday 17 December 2021

**Attendees:** J Edmondson; D Brotherton; K George; G Gillingham; L Jenkin; R Sheaff

**In attendance:** S Rogerson

#	Item	Action
1	<b>Diharesow / Apologies</b> NONE	
2	<b>Kovnotyansow / Minutes</b> Minutes of the meeting dated 19 November 2021 were read and agreed, pending the following amendment: <ul style="list-style-type: none"> <li>Item 6, Hayle place names: Correct the agreed translation of Bosworgi to <i>Boswithgi</i>.</li> </ul>	
3	<b>Materow ow sordya / Matters arising</b> <b>Item 5, Street signs</b> There was a discussion about the etymology of Godolphin. <b>ACTION:</b> SR to extract records on Godolphin for the January 2022 meeting.	<b>SR</b>
4	<b>Materow ughella / Strategic issues</b> NONE	
5	<b>Arwodhow yn stretow / Street signs</b> Gilly Lane, Whitecross, Penzance = <b>Bownder an Gelli</b> Thought to come from Cornish <i>kelli</i> 'grove'. Hental, Perranporth = <b>Hyns Dall</b>	

#	Item	Action
---	------	--------

Linked to 'The Sidings' (Nancegollan; St Newlyn East), meaning a blind track. Previously translated as *dallhynsow* but follows the current name structure here.

Southshore, Seaton = **Arvor Soth**

There was a recommendation to provide the translation *Glynndreysek*, in reference to the nearby Striddicks settlement.

St Breock Heights, St Breock = **Ardh Nanssans**

Trevarrack Noweth, Gulval = **Treverek Nowydh**

## 6 Henwyn tyller / Place names

### Hayle place names

Harveys Towans = **Tewynnow Hervi**

Containing *tewynnow* 'dunes' + Hervi [personal name].

Kayle = **Kayul**

This name appears to be two syllables, possibly of Irish origin. Considered most likely a personal name. Translation based on 1262 form *Cayul*.

Castle Kayle = **Kastel Kayul**

Kayle Farm = **Tregayul**

Kellinooon (Downs) = **Kelli an Woon**

Containing *kelli* 'grove' + *an* 'the' + *goon* 'downs'.

Keskeys = **Kerskeus**

Containing *ker* 'fort' + *skeus* 'fear, shadow'.

Lanuthnoe = **Lannudhnow**

Containing *lann* 'enclosure' + *Udhnow* (Saint Erth). This settlement refers to St Erth Churchtown.

Lethlean = **Leghlien**

Early spellings include *leth* and *leyth*, but it was thought most likely to contain *leg* 'flat stone slab' + *lien* 'linen'.

Existing translations for the street names Lethlean Close, Lane

#	Item	Action
---	------	--------

and Towans to be amended to *Leghlien*.

Loggans = **Loygans**

Reinterpreted from Logans to Loygans, the <oy> diphthong is closer to the vowel sound historically.

Loggans Moor = **Hal Loygans**

Mellanoweth = **Melin Nowydh**

Separated elements to avoid <nn>.

Mellanvrane = **Melinvran**

Containing *melin* 'mill' + *bran* 'crow'.

Mellineer = **Melin Hir**

Containing *melin* 'mill' + *hir* 'long'. Found as Mellinear on modern mapping. There is a mill pond (plot 2016 on the St Erth tithe map) alongside the Mellinear Stream.

Mexico = **Meksiko**

Mexico Towans = **Tewynnow Meksiko**

Nanjeval = OMITTED

Located north of Bandowers at SW5869436435.

Nanpusker = **Nanspusker**

Containing *nans* 'valley' + *pusker* [Obscure element]. Several ponds identified nearby, possibly *pyskyer* 'fishes' with a <-yer> plural suffix.

Nanpusker House = **Chi Nanspusker**

## 7 Negys aral / Any other business

NONE

## 8 Dydh an kuntelles nessa / Date of next meeting

Friday 21 January 2022, 10–12.30pm; Zoom meeting